

# Languages

Together, we can ensure  
that our community receives the  
resources it needs.

United States®  
**Census**  
**2020**

Learn more at [2020census.gov](https://2020census.gov).

# 2020 Census Support for Languages

Over 99 percent of all U.S. households will be able to respond to the census in their language.



Over 99% of the nation's households speak English or one of these 12 languages:

- Spanish
- Chinese<sup>1</sup>
- Vietnamese
- Korean
- Russian
- Arabic
- Tagalog
- Polish
- French
- Haitian Creole
- Portuguese
- Japanese

The U.S. Census Bureau is providing multiple ways to respond and reaching out through advertising, outreach materials, and web content in each of these languages.



## ONLINE

The census questionnaire will be available online in English and these 12 languages.



## PHONE

Call centers will be able to answer questions and take census responses in English and these 12 languages. Each language will have a dedicated phone number.



## MAIL

The census materials arriving by mail will include a short phrase in English and these 12 languages inviting people to respond online or by phone in their language.



## IN PERSON

The Census Bureau is hiring census takers who speak the language(s) of their community. Census takers will follow up in person with households that don't respond on their own.

## BEYOND THE 12 LANGUAGES

The Census Bureau will help people respond in 59 non-English languages by providing:

- Video language guides that are narrated in 59 non-English languages to help people respond online.
- Print language guides that are written in 59 non-English languages to help people complete the English paper questionnaire.
- Census takers with a Language Identification Card that features a brief statement in the 59 non-English languages. If the census taker encounters a language barrier at the door, they can request that a census taker who speaks the household's language returns to complete the interview.
- Glossaries with translations of key words related to the 2020 Census to help communities create additional materials.

<sup>1</sup> Simplified Chinese for online questionnaire; both Mandarin and Cantonese for phone support/response and advertising; and Simplified and Traditional Chinese for promotional materials and print ads.

## 2020 Census Support for 59 Non-English Languages

Spoken languages are listed in order of need (top to bottom, left to right).

Spanish	Portuguese	Amharic	Punjabi	Malayalam	Twi
Chinese <sup>2</sup>	Japanese	Somali	Lao	Swahili	Lithuanian
Vietnamese	Italian	Thai	Hmong	Yiddish	Yoruba
Korean	Farsi	Gujarati	Albanian	Indonesian	Czech
Russian	German	Khmer	Turkish	Serbian	Igbo
Arabic	Armenian	Nepali	Bosnian	Tigrinya	Marathi
Tagalog	Hindi	Urdu	Tamil	Ilocano	Sinhala
Polish	Ukrainian	Romanian	Navajo	Dutch	Slovak
French	Bengali	Telugu	Hungarian	Croatian	American Sign Language (ASL) <sup>3</sup>
Haitian Creole	Greek	Burmese	Hebrew	Bulgarian	

## A DATA-DRIVEN APPROACH TO LANGUAGE SELECTION FOR THE 2020 CENSUS

The Census Bureau selected these languages using data<sup>4</sup> about the number of “limited-English-speaking households”<sup>5</sup> in the United States that speak that language at home:

Description of Support	Criteria	Number of Non-English Languages That Meet Criteria
Language guides that help respondents complete the questionnaire online or on paper. Language glossaries that provide translations of terms commonly used in the 2020 Census.	At least 2,000 households that speak that language.	59 non-English languages.
The support described above plus online response, phone response, phone support, short phrases on English materials inviting response, and advertising.	At least 60,000 households that speak that language.	12 non-English languages.

Bilingual English/Spanish invitations and paper questionnaires will be sent to select areas of the country. The census taker instrument and accompanying materials will also be available in Spanish.

## A MULTIFACETED OUTREACH STRATEGY

The Census Bureau is reaching out in multiple languages by:

- Advertising and providing outreach materials in English and the 12 additional languages.
- Partnering bilingual staff with community organizations to explain how easy, safe, and important it is to respond to the census. Our local partnership staff speak more than 50 languages in total.
- Hiring census takers locally who speak the languages of the community.
- Providing information online in 59 languages to help people respond to the English paper questionnaire using language guides available at <<https://2020census.gov/en/languages.html>>.

<sup>2</sup> Simplified Chinese for online questionnaire; both Mandarin and Cantonese for phone support/response and advertising; and Simplified and Traditional Chinese for promotional materials and print ads.

<sup>3</sup> ASL was added to meet accessibility standards (Section 508 of the Rehabilitation Act of 1973).

<sup>4</sup> Based on 2016 American Community Survey (ACS) 5-year estimates of languages spoken for all households.

<sup>5</sup> A “Limited-English-speaking household” is one in which no one 14 years old or over speaks only English or speaks English “very well.”

التعداد السكاني لسنة 2020

# You can respond to the 2020 Census in Arabic.

The 2020 Census is important, and your community is counting on you. The census counts everyone living in the U.S., including children and newborn babies, immigrants, grandparents, and roommates. When you respond, please include everyone who lives in your home or sleeps there most of the time, even if they are not relatives.

Your response helps direct public funds to schools, health clinics and hospitals, emergency services, public transportation, roads, and more in your community.

Your response to the 2020 Census is confidential and protected by law. By law, your responses and personal information cannot be shared with law enforcement agencies — not the FBI, ICE, or even local police. It's against the law for us to publicly release your responses in any way that could identify you or your household. All Census Bureau staff take a lifetime oath to protect your personal information, and any violation comes with a penalty of up to \$250,000 and/or up to 5 years in prison.

Responding to the census is easier than ever. For the first time, households can choose to **respond online or by phone in Arabic**. Beginning in mid-March, households will receive an invitation to participate in the census. The invitation will include instructions in Arabic that explain how to select languages online and provide a phone number for responding in Arabic (844-416-2020).

By mid-April, all households that have not yet responded will receive a paper questionnaire. For instructions on how to respond to the English paper questionnaire in Arabic, you can access a **2020 Census language guide** at <https://2020census.gov/ar.html>. A video guide that explains how to respond online in Arabic will also be available.

Beginning in mid-May, **census takers** will visit all households that have not yet responded. If the census taker who visits doesn't speak Arabic, the household may request a return visit from an Arabic-speaking census taker. The census taker will also encourage the household to **respond online or by phone in Arabic**.



## WE'RE REACHING OUT IN ARABIC

- We're **advertising** and providing outreach materials in Arabic.
- We have **bilingual staff** partnering with community organizations to explain how easy, safe and important it is to respond to the census.
- More information is available online at <https://2020census.gov/ar.html>.

2020CENSUS.GOV

Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020

# يمكنك الإجابة عن التعداد السكاني لسنة 2020 باللغة العربية.

التعداد السكاني لسنة 2020 مهم، ومجتمعك يعتمد عليك. التعداد يعدّ كل شخص يعيش في الولايات المتحدة بما في ذلك الأطفال والمواليد الجدد والأطفال الرضع والمهاجرين والأجداد وشركاء السكن. عند الإجابة، يرجى إدراج كل شخص يعيش في منزلك أو ينام فيه معظم الوقت حتى وإن كان من غير الأقارب.

تساعد إجابتك في توجيه التمويل العام للمدارس والعيادات الطبية والمستشفيات وخدمات الطوارئ والمواصلات العامة والطرق والمزيد في مجتمعك.

إجابتك للتعداد السكاني لسنة 2020 سرية ومحمية بموجب القانون. بموجب القانون، إجابتك ومعلوماتك الشخصية لا يمكن مشاركتها مع هيئات إنفاذ أو حتى الشرطة المحلية. إن نشرنا إجاباتك علنيًا بطريقة (ICE) أو وكالة إنفاذ قوانين الهجرة والجمارك (FBI) القانون— ولا مكتب التحقيقات الفدرالي يمكن أن تحدد هويتك أو بيتك من الأمور المخالفة للقانون. يُقدّم جميع موظفي مكتب الإحصاء تعهدًا مدى الحياة بحماية معلوماتكم الشخصية، وأي انتهاك لهذا التعهد يُعرّض الشخص لغرامة تصل إلى ٢٥٠ ألف دولار أمريكي و/أو عقوبة الحبس لمدة تصل إلى خمس سنوات.

الإجابة عن التعداد أصبح أسهل من ذي قبل. للمرة الأولى، يمكن للأسر الإجابة على الإنترنت أو عبر الهاتف باللغة العربية. بداية من منتصف مارس سوف تتلقى الأسر دعوة للمشاركة في التعداد. سوف تتضمن الدعوة التعليمات باللغة العربية لشرح طريقة اختيار اللغات على الإنترنت وستقدم رقم هاتف للإجابة باللغة العربية (2020-416-844).



بداية من منتصف مايو، سوف يزور مندوب التعداد الأسر التي لم تقدم إجابتها حتى هذا التاريخ. إذا كان مندوب التعداد الذي يزورك لا يتحدث العربية، يمكن للأسرة طلب معاودة الزيارة لمندوب تعداد يتحدث العربية. سوف يشجع مندوب التعداد الأسرة للإجابة على الإنترنت أو عبر الهاتف باللغة العربية.

## نتواصل معكم بالعربية

- نقدم إعلانات ومواد توعية باللغة العربية.
- لدينا موظفون يتحدثون لغتي نشاركون مع المنظمات المجتمعية لشرح سهولة وأهمية الإجابة عن التعداد.
- مزيد من المعلومات متوفرة على الإنترنت على الرابط التالي > <https://2020census.gov/ar.html>.

## RECENSEMENT 2020

# You can respond to the 2020 Census in French

The 2020 Census is important, and your community is counting on you. The census counts everyone living in the U.S., including children and newborn babies, immigrants, grandparents, and roommates. When you respond, please include everyone who lives in your home or sleeps there most of the time, even if they are not relatives.

Your response helps direct public funds to schools, health clinics and hospitals, emergency services, public transportation, roads, and more in your community.

Your response to the 2020 Census is confidential and protected by law. By law, your responses and personal information cannot be shared with law enforcement agencies — not the FBI, ICE, or even local police. It's against the law for us to publicly release your responses in any way that could identify you or your household. All Census Bureau staff take a lifetime oath to protect your personal information, and any violation comes with a penalty of up to \$250,000 and/or up to 5 years in prison.

Responding to the census is easier than ever. For the first time, households can choose to **respond online or by phone in French**. Beginning in mid-March, households will receive an invitation to participate in the census. The invitation will include instructions in French that explain how to select languages online and provide a phone number for responding in French (844-494-2020).

By mid-April, all households that have not yet responded will receive a paper questionnaire. For instructions on how to respond to the English paper questionnaire in French, you can access a **2020 Census language guide** at <<https://2020census.gov/fr.html>>. A video guide that explains how to respond online in French will also be available.

Beginning in mid-May, **census takers** will visit all households that have not yet responded. If the census taker who visits doesn't speak French, the household may request a return visit from a French-speaking census taker. The census taker will also encourage the household to **respond online or by phone in French**.

### WE'RE REACHING OUT IN FRENCH

- We're **advertising** and providing outreach materials in French.
- We have **bilingual staff** partnering with community organizations to explain how easy, safe and important it is to respond to the census.
- More information is available online at <<https://2020census.gov/fr.html>>.



2020CENSUS.GOV

Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020

## RECENSEMENT 2020

# Vous pouvez répondre au Recensement 2020 en français.

Le Recensement 2020 est important, et votre communauté compte sur vous. Le recensement compte chaque personne vivant aux États-Unis, y compris les enfants et les nouveau-nés, les immigrants, les grands-parents et colocataires. Lorsque vous répondez, veuillez inclure toute personne vivant dans votre maison ou y dormant la plupart du temps, même si cette personne n'est pas un membre de la famille.

Votre réponse permet d'attribuer des fonds publics aux écoles, aux établissements de santé et aux hôpitaux, aux services d'urgence, aux transports publics, aux routes et plus, dans votre communauté.

Votre réponse au Recensement 2020 est confidentielle et protégée par la loi. Selon la loi, vos réponses et vos informations personnelles ne peuvent pas être partagées avec les forces de l'ordre — même pas avec le FBI, l'ICE ou la police locale. La loi nous interdit de communiquer publiquement vos réponses d'une manière pouvant permettre votre identification ou celle de votre foyer. Tout le personnel du Bureau de recensement prête serment à vie de protéger vos informations personnelles, et toute violation de ce serment est passible d'une pénalité pouvant aller jusqu'à 250 000 dollars et/ou d'une peine de prison pouvant aller jusqu'à 5 ans.

Il n'a jamais été plus facile de répondre au recensement. Pour la première fois, les foyers peuvent choisir **de répondre en ligne ou par téléphone en français**. À partir de la mi-mars, les foyers recevront une invitation pour participer au recensement. L'invitation comprendra des instructions en français expliquant comment sélectionner les langues en ligne et donnera un numéro de téléphone à appeler pour répondre en français (844-494-2020).

D'ici la mi-avril, tous les foyers qui n'ont pas encore répondu recevront un questionnaire papier. Pour les instructions sur comment répondre en français au questionnaire papier en anglais, vous pouvez accéder à un **Guide linguistique pour le Recensement 2020** à partir du site <<https://2020census.gov/fr.html>>. Un guide vidéo expliquant comment répondre en ligne, en français, sera aussi disponible.

À partir de la mi-mai, les **recenseurs** se rendront auprès de tous les foyers qui n'ont pas encore répondu. Si le recenseur qui se présente ne parle pas français, le foyer peut demander à ce qu'un autre recenseur, parlant français, vienne leur rendre visite. Le recenseur peut aussi encourager le foyer à **répondre en ligne ou par téléphone en français**.

### NOUS COMMUNIQUONS EN FRANÇAIS

- Nous faisons de la **publicité** en français et offrons des documents de sensibilisation en français.
- Notre **personnel bilingue** forme des partenariats avec des organismes communautaires pour expliquer qu'il est facile, sûr et important de répondre au recensement.
- Pour plus de renseignements, consulter le lien <<https://2020census.gov/fr.html>>.



2020CENSUS.GOV

Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020



RESANSMAN 2020

# You can respond to the 2020 Census in Haitian Creole.

The 2020 Census is important, and your community is counting on you. The census counts everyone living in the U.S., including children and newborn babies, immigrants, grandparents, and roommates. When you respond, please include everyone who lives in your home or sleeps there most of the time, even if they are not relatives.

Your response helps direct public funds to schools, health clinics and hospitals, emergency services, public transportation, roads, and more in your community.

Your response to the 2020 Census is confidential and protected by law. By law, your responses and personal information cannot be shared with law enforcement agencies — not the FBI, ICE, or even local police. It's against the law for us to publicly release your responses in any way that could identify you or your household. All Census Bureau staff take a lifetime oath to protect your personal information, and any violation comes with a penalty of up to \$250,000 and/or up to 5 years in prison.

Responding to the census is easier than ever. For the first time, households can choose to **respond online or by phone in Haitian Creole**. Beginning in mid-March, households will receive an invitation to participate in the census. The invitation will include instructions in Haitian Creole that explain how to select languages online and provide a phone number for responding in Haitian Creole (844-477-2020).

By mid-April, all households that have not yet responded will receive a paper questionnaire. For instructions on how to respond to the English paper questionnaire in Haitian Creole, you can access a **2020 Census language guide** at <https://2020census.gov/ht.html>. A video guide that explains how to respond online in Haitian Creole will also be available.

Beginning in mid-May, **census takers** will visit all households that have not yet responded. If the census taker who visits doesn't speak Haitian Creole, the household may request a return visit from a Haitian Creole-speaking census taker. The census taker will also encourage the household to **respond online or by phone in Haitian Creole**.

## WE'RE REACHING OUT IN HAITIAN CREOLE

- We're **advertising** and providing outreach materials in Haitian Creole.
- We have **bilingual staff** partnering with community organizations to explain how easy, safe and important it is to respond to the census.
- More information is available online at <https://2020census.gov/ht.html>.



2020CENSUS.GOV

Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020



## RESANSMAN 2020

# Ou kapab reponn a Resansman 2020 an nan lang Kreyòl Ayisyen.

Resansman 2020 an enpòtan, epi kominote ou konte sou ou. Resansman an konte tout moun ki ap viv nan peyi Etazini, tankou timoun ak tibebe nouvo ne, imigran, gran paran, ak kolokatè. Lè ou ap reponn, tanpri mete tout moun ki abite nan kay la oswa dòmi pi souvan ladan li, menm si yo pa fanmi ou.

Repons ou yo ap ede yo kanalize finansman piblik nan lekòl, klinik sante ak lopital, sèvis dijans, transpò piblik, wout, elatriye nan kominote kote ou rete.

Repons ou nan Resansman 2020 an ap konfidansyèl epi gen pwoteksyon enfòmasyon prive. Selon lalwa, yo pa ka devwale ni repons ou yo ni enfòmasyon pèsònèl ou bay otorite legal — ni FBI, ICE, oswa lapolis lokal. Li kont lalwa pou Biwo Resansman an pibliye respons ou yo nan okenn fason ki ka idantifye ou oswa moun lakay ou. Tout anplwaye Biwo Resansman an prete yon sèman avi pou yo pwoteje tout enfòmasyon pèsònèl ki nan men yo. Si yo ta gen malè vyole sèman sa a, y ap peye yon amann 250,000 dola epi/oswa y ap pran jiska senkan prizon.

Bay repons a resansman an, sa vin pi fasil ke jamè. Pou premye fwa, moun nan kay yo kapab chwazi **reponn sou entènèt oswa nan telefòn nan lang Kreyòl Ayisyen**. Kòmanse nan mitan mwa Mas la, moun nan kay yo ap resevwa envitasyon pou patisipe nan resansman an. Envitasyon an ap gen landan li enstriksyon an Kreyòl Ayisyen ki eksplike kijan pou chwazi lang yo sou entènèt epi li ap bay yon nimewo telefòn pou reponn an Kreyòl Ayisyen (844-477-2020).

Avan mitan mwa Avril la, tout kay ki pako bay repons yo ap resevwa yon kesyonè sou papye. Pou ka jwenn enstriksyon sou kijan pou reponn a kesyonè sou papye ki an anglè a nan lang Kreyòl Ayisyen, ou ka li **Gid pou Lang Resansman 2020** sou <https://2020census.gov/ht.html>. Yon gid videyo ki eksplike kijan pou reponn sou entènèt nan lang Kreyòl Ayisyen ap disponib tou.

Kòmanse nan mitan mwa Me a, **anketè** ap vizite tout moun nan kay ki pako reponn yo. Si anketè ki vizite w la pa pale Kreyòl Ayisyen, moun nan kay la yo ka mande pou yon lòt vizit avèk yon anketè ki pale Kreyòl Ayisyen. Anketè a ap ankouraje moun nan kay la tou pou yo **reponn sou entènèt oswa nan telefòn an Kreyòl Ayisyen**.

### NOU AP CHÈCHE KONTAKTE MOUN NAN LANG KREYÒL AYISYEN

- Nou ap fè **piblisite** epi n ap fè pase dokiman ki bay enfòmasyon an Kreyòl Ayisyen.
- Nou gen  **ekip ki pale de lang** ki ap kolabore ak òganizasyon ki nan kominote a pou eksplike kijan li fasil, san danje epi enpòtan pou reponn a resansman an.
- W ap jwenn plis enfòmasyon sou entènèt nan <https://2020census.gov/ht.html>.



2020CENSUS.GOV

Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020

# You can respond to the 2020 Census in Spanish.



All households will have the option to respond in **Spanish online or by phone**. Beginning in mid-March, households will receive an invitation to participate in the census. The invitation will include instructions in Spanish on how to respond in Spanish online or by phone using a direct toll-free line in Spanish.



By mid-April, all households that have not yet responded will receive a paper questionnaire. (Some households will receive a paper questionnaire along with the first invitation in March.) Households in select areas that require assistance in Spanish will receive an **English/Spanish bilingual questionnaire**.



Beginning in mid-May, census takers will visit all households that have not yet responded. We're hiring locally to ensure census takers are available who speak the languages spoken in the community. If the census taker who visits doesn't speak Spanish, the household may request a return visit from a **Spanish-speaking census taker**.

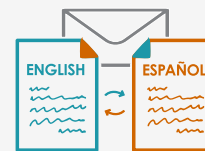
## We're reaching out in Spanish.

- We're **advertising** and providing outreach materials in Spanish.
- We have **bilingual staff** partnering with community organizations to explain how easy, safe and important it is to respond to the census.
- The **2020 Census website** is available online in Spanish at [2020census.gov/es](https://2020census.gov/es).

<sup>1</sup>This number and percentage applies to households in the self-response type of enumeration area, i.e., households that will receive their census invitation in the mail.

<sup>2</sup>Based on 2013-2017 American Community Survey (ACS) 5-year estimates.

2020CENSUS.GOV



## Bilingual Invitations

**About 13 million households across the nation (roughly 9 percent) will receive bilingual English/Spanish invitations.<sup>1</sup>**

We'll send bilingual invitations to all households in "census tracts" (areas with about 4,000 households) where **20 percent or more** of the households need Spanish assistance. These households have at least one person aged 15 or older who **speaks Spanish and doesn't speak English "very well."**<sup>2</sup>

**All households**—regardless of whether they are in an area that receives English/Spanish bilingual invitations to respond—**will receive information about how to respond in Spanish online and by phone.**

Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020

# Usted puede responder al Censo del 2020 en español.



Todos los hogares tendrán la opción de responder en **español por internet o por teléfono**. A partir de mediados de marzo, los hogares recibirán una invitación para participar en el censo. La invitación incluirá instrucciones en español sobre cómo responder en español por internet o por teléfono usando una línea directa gratuita en español.



A mediados de abril, todos los hogares que todavía no hayan respondido recibirán un cuestionario impreso. (Algunos hogares recibirán un cuestionario impreso junto con la primera invitación en marzo). Los hogares en áreas selectas que necesiten asistencia en español recibirán un **cuestionario bilingüe en inglés/español**.



A partir de mediados de mayo, los censistas visitarán todos los hogares que no hayan respondido. Estamos contratando miembros de la comunidad para garantizar que los censistas disponibles hablen los idiomas que se hablan en la comunidad. Si el censista que visita el hogar no habla español, se puede solicitar una nueva visita de un **censista que hable español**.

## Nuestra promoción está en español.

- Nuestra campaña de comunicaciones incluye anuncios y materiales totalmente en español.
- Tenemos **personal bilingüe** que colabora con organizaciones de la comunidad para explicar qué tan fácil, seguro e importante es responder al censo.
- El **sitio web del Censo del 2020** está disponible por internet en español en [2020census.gov/es](http://2020census.gov/es).

<sup>1</sup>El número y el porcentaje se aplican a los hogares en el área del tipo de enumeración de autorrespuesta, es decir, hogares que recibirán su invitación del censo por correo.

<sup>2</sup>Según la Encuesta sobre la Comunidad Estadounidense (ACS) de 2013-2017, estimaciones de 5 años.

2020CENSUS.GOV



## Invitaciones Bilingües

**Aproximadamente 13 millones de hogares en toda la nación (más o menos el 9 por ciento) recibirán invitaciones bilingües en inglés/español.**<sup>1</sup>

Enviaremos invitaciones bilingües a todos los hogares en “sectores censales” (áreas con aproximadamente 4,000 hogares) en los que el **20 por ciento o más** de los hogares necesite asistencia en español. En estos hogares hay, al menos, una persona de 15 años o más que **habla español y no habla inglés “muy bien”**.<sup>2</sup>

**Todos los hogares**— independientemente de que estén en áreas que reciben invitaciones bilingües en inglés/español para responder— **recibirán información sobre cómo responder en español por internet o por teléfono.**

Dale forma  
a tu futuro  
EMPIEZA AQUÍ >

United States®  
Census  
2020

CENSO DE 2020

# You can respond to the 2020 Census in Portuguese.

The 2020 Census is important, and your community is counting on you. The census counts everyone living in the U.S., including children and newborn babies, immigrants, grandparents, and roommates. When you respond, please include everyone who lives in your home or sleeps there most of the time, even if they are not relatives.

Your response helps direct public funds to schools, health clinics and hospitals, emergency services, public transportation, roads, and more in your community.

Your response to the 2020 Census is confidential and protected by law. By law, your responses and personal information cannot be shared with law enforcement agencies — not the FBI, ICE, or even local police. It's against the law for us to publicly release your responses in any way that could identify you or your household. All Census Bureau staff take a lifetime oath to protect your personal information, and any violation comes with a penalty of up to \$250,000 and/or up to 5 years in prison.

Responding to the census is easier than ever. For the first time, households can choose to **respond online or by phone in Portuguese**. Beginning in mid-March, households will receive an invitation to participate in the census. The invitation will include instructions in Portuguese that explain how to select languages online and provide a phone number for responding in Portuguese (844-474-2020).

By mid-April, all households that have not yet responded will receive a paper questionnaire. For instructions on how to respond to the English paper questionnaire in Portuguese, you can access a **2020 Census language guide** at <https://2020census.gov/pt.html>. A video guide that explains how to respond online in Portuguese will also be available.

Beginning in mid-May, **census takers** will visit all households that have not yet responded. If the census taker who visits doesn't speak Portuguese, the household may request a return visit from a Portuguese-speaking census taker. The census taker will also encourage the household to **respond online or by phone in Portuguese**.



## WE'RE REACHING OUT IN PORTUGUESE

- We're **advertising** and providing outreach materials in Portuguese.
- We have **bilingual staff** partnering with community organizations to explain how easy, safe and important it is to respond to the census.
- More information is available online at <https://2020census.gov/pt.html>.

2020CENSUS.GOV

Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020

CENSO DE 2020

# Você pode responder ao Censo de 2020 em português.

O Censo de 2020 é importante, e a sua comunidade está contando com você. O censo conta todos os habitantes dos Estados Unidos, incluindo crianças e recém-nascidos, imigrantes, avós e colegas de quarto. Ao responder, inclua todas as pessoas que moram no seu domicílio ou dormem no endereço durante a maioria do tempo, mesmo que não sejam parentes.

A sua resposta orienta como o financiamento público será usado em escolas, clínicas de saúde e hospitais, serviços de emergência, transportes públicos, estradas e outros aspectos da sua comunidade.

A sua resposta ao Censo de 2020 é confidencial e protegida por lei. De acordo com a lei, as suas respostas e os seus dados pessoais não podem ser compartilhados com agências de imposição da lei, ou seja FBI, ICE ou a polícia local. Estaríamos descumprindo a lei se divulgássemos publicamente as suas respostas de uma maneira que identificasse você ou a sua residência. Todos os funcionários da Agência do Censo fazem o juramento vitalício de proteger os seus dados pessoais e qualquer violação é punida com multa de até US\$ 250 mil e/ou até 5 anos na prisão.

Responder o censo está mais fácil do que nunca. Pela primeira vez, as residências poderão escolher se querem **responder pela internet ou por telefone** em português. A partir de meados de março, as residências receberão um convite para participar do censo. O convite incluirá instruções em português, explicando como selecionar o idioma pela internet, além de fornecer um número de telefone para responder em português (844-474-2020).

Em meados de abril, todas as residências que ainda não responderam receberão um questionário em papel. Para obter instruções sobre como responder em português o questionário em papel que é fornecido em inglês, acesse o **guia de idiomas do Censo de 2020** na página <<https://2020census.gov/pt.html>>. Há também um guia em vídeo explicando como responder pela internet em português.

A partir de meados de maio, **entrevistadores do Censo** visitarão todas as residências que ainda não responderam. Se o entrevistador do Censo que visitar a sua residência não falar português, você pode solicitar a visita de um entrevistador do censo que fale português. O entrevistador do Censo incentivará a sua residência a **responder em português pela internet ou por telefone**.

## ESTAMOS TENTANDO NOS COMUNICAR EM PORTUGUÊS

- Estamos fazendo **publicidade** e fornecendo materiais informativos em português.
- Temos uma **equipe bilíngue** que formou uma parceria com as organizações comunitárias para explicar como é fácil, seguro e importante responder o Censo.
- Para obter mais informações, visite <<https://2020census.gov/pt.html>>.



2020CENSUS.GOV

Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020

# You can respond to the 2020 Census in Polish.

The 2020 Census is important, and your community is counting on you. The census counts everyone living in the U.S., including children and newborn babies, immigrants, grandparents, and roommates. When you respond, please include everyone who lives in your home or sleeps there most of the time, even if they are not relatives.

Your response helps direct public funds to schools, health clinics and hospitals, emergency services, public transportation, roads, and more in your community.

Your response to the 2020 Census is confidential and protected by law. By law, your responses and personal information cannot be shared with law enforcement agencies — not the FBI, ICE, or even local police. It's against the law for us to publicly release your responses in any way that could identify you or your household. All Census Bureau staff take a lifetime oath to protect your personal information, and any violation comes with a penalty of up to \$250,000 and/or up to 5 years in prison.

Responding to the census is easier than ever. For the first time, households can choose to **respond online or by phone in Polish**. Beginning in mid-March, households will receive an invitation to participate in the census. The invitation will include instructions in Polish that explain how to select languages online and provide a phone number for responding in Polish (844-479-2020).

By mid-April, all households that have not yet responded will receive a paper questionnaire. For instructions on how to respond to the English paper questionnaire in Polish, you can access a **2020 Census language guide** at <<https://2020census.gov/pl.html>>. A video guide that explains how to respond online in Polish will also be available.

Beginning in mid-May, **census takers** will visit all households that have not yet responded. If the census taker who visits doesn't speak Polish, the household may request a return visit from a Polish-speaking census taker. The census taker will also encourage the household to **respond online or by phone in Polish**.



## WE'RE REACHING OUT IN POLISH

- We're **advertising** and providing outreach materials in Polish.
- We have **bilingual staff** partnering with community organizations to explain how easy, safe and important it is to respond to the census.
- More information is available online at <<https://2020census.gov/pl.html>>.



SPIS LUDNOŚCI 2020

# Spis Ludności 2020 można uzupełnić w języku Polskim.

Spis Ludności 2020 jest ważnym przedsięwzięciem, a Twoja społeczność liczy na Ciebie. W ramach spisu liczone są wszystkie osoby mieszkające w USA, w tym dzieci i noworodki, imigranci, dziadkowie i współlokatorzy. Przy udzielaniu odpowiedzi, należy uwzględnić wszystkie osoby, które mieszkają w Twoim domu lub nocują w nim przez większość czasu, nawet jeżeli nie są one Twoimi krewnymi.

Twoje odpowiedzi pomogą przypisać fundusze publiczne na rzecz szkół, klinik i szpitali, służb ratowniczych, transportu publicznego, dróg i na rzecz wielu innych obszarów w Twojej społeczności.

Twoje odpowiedzi udzielone w Spisie Ludności 2020 są poufne i chronione przez prawo. Zgodnie z prawem, Twoje odpowiedzi i dane osobowe nie mogą zostać udostępnione organom ścigania, takim jak FBI, ICE czy lokalna policja. Jest to niezgodne z prawem, abyśmy publicznie udostępniali Twoje odpowiedzi w jakikolwiek sposób, który pozwoliłby zidentyfikować Ciebie lub Twoje gospodarstwo domowe. Wszyscy pracownicy Urzędu Spisu Ludności składają przysięgę, że będą dożywotnio chronić dane osobowe uczestników spisu, a jakiegokolwiek naruszenie tego obowiązku zagrożone jest karą do 250 000 dolarów i/lub do 5 lat pozbawienia wolności.

Udzielanie odpowiedzi w ramach Spisu Ludności 2020 jest łatwiejsze niż kiedykolwiek wcześniej. Po raz pierwszy, gospodarstwa domowe mogą **odpowiadać online lub przez telefon w języku polskim**. W połowie marca gospodarstwa domowe otrzymają zaproszenie do udziału w Spisie Ludności 2020. W zaproszeniu znajdują się wskazówki w języku polskim, które wyjaśniają, jak należy wybrać język online i zawierać będą numer telefonu, na potrzeby udzielania odpowiedzi po polsku (844-479-2020).

W połowie kwietnia, wszystkie gospodarstwa domowe, które nie udzieliły do tej pory odpowiedzi, otrzymają kwestionariusz w wersji papierowej. Wskazówki jak odpowiedzieć na kwestionariusz w wersji papierowej w wersji angielskiej po Polsku, znajdują się w **przewodniku po językach na potrzeby Spisu Ludności 2020** na stronie <https://2020census.gov/pl.html>. Dostępny będzie również przewodnik w formie filmu, który wyjaśni, jak udzielić odpowiedzi online w języku polskim.

W połowie maja **ankieterzy spisu** odwiedzą gospodarstwa domowe, które nie udzieliły odpowiedzi. Jeżeli ankieter spisu, który odwiedzi Twój dom, nie mówi po Polsku, gospodarstwo domowe może wnioskować o ponowną wizytę takiego ankietera spisu, który posługuje się tym językiem. Ankieter spisu będzie zachęcać dane gospodarstwo domowe **do udzielenia odpowiedzi online lub przez telefon w języku polskim**.

## KONTAKTUJEMY SIĘ PO POLSKU

- **Reklamujemy się** i zapewniamy materiały informacyjne w języku polskim.
- **Dwujęzyczni pracownicy** współpracują z organizacjami społecznymi, by wyjaśnić, jak łatwe, bezpieczne i ważne jest udzielenie odpowiedzi w Spisie Ludności 2020.
- Więcej informacji dostępnych jest online pod adresem <https://2020census.gov/pl.html>.

2020CENSUS.GOV



Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020



2020 年人口普查

# You can respond to the 2020 Census in Chinese.

The 2020 Census is important, and your community is counting on you. The census counts everyone living in the U.S., including children and newborn babies, immigrants, grandparents, and roommates. When you respond, please include everyone who lives in your home or sleeps there most of the time, even if they are not relatives.

Your response helps direct public funds to schools, health clinics and hospitals, emergency services, public transportation, roads, and more in your community.

Your response to the 2020 Census is confidential and protected by law. By law, your responses and personal information cannot be shared with law enforcement agencies — not the FBI, ICE, or even local police. It's against the law for us to publicly release your responses in any way that could identify you or your household. All Census Bureau staff take a lifetime oath to protect your personal information, and any violation comes with a penalty of up to \$250,000 and/or up to 5 years in prison.

Responding to the census is easier than ever. For the first time, households can choose to **respond online in Simplified Chinese or by phone in Mandarin or Cantonese**. Beginning in mid-March, households will receive an invitation to participate in the census. The invitation will include instructions in Simplified Chinese that explain how to select languages online and provide phone numbers for responding in Mandarin (844-391-2020) and Cantonese (844-398-2020).

By mid-April, all households that have not yet responded will receive a paper questionnaire. For instructions on how to respond to the English paper questionnaire in Simplified Chinese, you can access a **2020 Census language guide** at <https://2020census.gov/zh-hans.html>. Video guides in Mandarin and Cantonese that explain how to respond online will also be available.

Beginning in mid-May, **census takers** will visit all households that have not yet responded. If the census taker who visits doesn't speak Mandarin or Cantonese, the household may request a return visit from a census taker who does. The census taker will also encourage the household to **respond online in Simplified Chinese or by phone in Mandarin or Cantonese**.

## WE'RE REACHING OUT IN CHINESE

- We're **advertising** in both Mandarin and Cantonese and providing outreach materials and print ads in both Simplified and Traditional Chinese.
- We have **bilingual staff** partnering with community organizations to explain how easy, safe and important it is to respond to the census.
- More information is available online at <https://2020census.gov/zh-hans.html>.



2020CENSUS.GOV

Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020

## 2020 年人口普查

# 您可以用中文回答 2020 年人口普查。

2020 年人口普查很重要，您的社区依赖您的参与。人口普查统计居住在美国的每个人，包括儿童和婴儿、移民、祖父母/外祖父母和室友。填写人口普查问卷时，请将居住在您的住宅或大部分时间留宿在您住宅里的人统计在内，即使这些人不是您的亲属。

您的回答有助于使公共资金直接为学校、卫生诊所和医院、紧急救援服务、公共交通、道路和更多社区里的其他机构所用。

我们将对您填写的 2020 年人口普查答案保密，并且这些回答受法律保护。根据法律，执法机构不能泄漏您的答案和个人信息——包括联邦调查局、移民海关执法，以及当地警察。法律禁止我们以任何可能识别您的身份或住址的方式公开披露您的答案。所有人口普查局的工作人员宣誓终身保护您的个人信息，任何违反行为都会被处以最高 25 万美元的罚款和/或 5 年以下的监禁。

接受人口普查调查比以往任何时候都容易。各家各户可以选择**用简体中文在线填写调查问卷，或者用普通话或广东话打电话完成人口普查**，这是有史以来的第一次。从三月中旬开始，各家各户将收到参加人口普查的邀请函。邀请函将附上简体中文的说明书，介绍如何在线选择语言，并附上应答电话号码，普通话应答用座机 (844-391-2020) 和广东话应答用座机 (844-398-2020)。

到四月中旬，所有尚未回应的家庭都将收到一份纸质问卷。有关如何用简体中文填写英文纸质问卷的说明，请参阅 **2020 年人口普查语言指南**，网址：<https://2020census.gov/zh-hans.html>。还将提供普通话和广东话的视频指南，说明如何在线完成人口普查调查。

从五月中旬开始，**人口普查员**将访问所有尚未提交调查问卷的住户。如果人口普查员不会说普通话或广东话，住户可以要求其它能够以普通话或广东话交流的人口普查员回访。人口普查员还将鼓励各家各户**用简体中文上网填写调查问卷，也可用普通话或广东话打电话完成调查**。

### 我们用中文联系

- 我们的**广告**有普通话版和广东话版，还提供简体中文和繁体中文版的宣传材料和印刷广告。
- 我们有**双语工作人员**与社区组织合作，讲解参与人口普查调查有多么容易、安全和重要。
- 更多信息请访问<https://2020census.gov/zh-hans.html>。



2020CENSUS.GOV

Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020

2020 年人口普查

# You can respond to the 2020 Census in Chinese.

The 2020 Census is important, and your community is counting on you. The census counts everyone living in the U.S., including children and newborn babies, immigrants, grandparents, and roommates. When you respond, please include everyone who lives in your home or sleeps there most of the time, even if they are not relatives.

Your response helps direct public funds to schools, health clinics and hospitals, emergency services, public transportation, roads, and more in your community.

Your response to the 2020 Census is confidential and protected by law. By law, your responses and personal information cannot be shared with law enforcement agencies — not the FBI, ICE, or even local police. It's against the law for us to publicly release your responses in any way that could identify you or your household. All Census Bureau staff take a lifetime oath to protect your personal information, and any violation comes with a penalty of up to \$250,000 and/or up to 5 years in prison.

Responding to the census is easier than ever. For the first time, households can choose to **respond online in Simplified Chinese or by phone in Mandarin or Cantonese**. Beginning in mid-March, households will receive an invitation to participate in the census. The invitation will include instructions in Simplified Chinese that explain how to select languages online and provide phone numbers for responding in Mandarin (844-391-2020) and Cantonese (844-398-2020).

By mid-April, all households that have not yet responded will receive a paper questionnaire. For instructions on how to respond to the English paper questionnaire in Traditional Chinese, you can access a **2020 Census language guide** at <https://2020census.gov/zh-hant.html>. Video guides in Mandarin and Cantonese that explain how to respond online will also be available.

Beginning in mid-May, **census takers** will visit all households that have not yet responded. If the census taker who visits doesn't speak Mandarin or Cantonese, the household may request a return visit from a census taker who does. The census taker will also encourage the household to **respond online in Simplified Chinese or by phone in Mandarin or Cantonese**.

## WE'RE REACHING OUT IN CHINESE

- We're **advertising** in both Mandarin and Cantonese and providing outreach materials and print ads in both Simplified and Traditional Chinese.
- We have **bilingual staff** partnering with community organizations to explain how easy, safe and important it is to respond to the census.
- More information is available online at <https://2020census.gov/zh-hant.html>.



2020CENSUS.GOV

Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020

## 2020 年人口普查

# 您可以用中文回答 2020 年人口普查問卷。

2020 年人口普查非常重要，您的社區依賴您的參與。人口普查需要統計在美國生活的每一個人，包括兒童和新生兒、移民、祖父母/外祖父母和室友。在您回答問卷時，請包括大部分時間住在您家中或在您家中留宿的每一個人，即使他們不是您的親屬也應包括在內。

您的回答將幫助指導向學校、衛生診所和醫院、緊急救援服務、公共交通、道路和您所在社區的其他機構分配公共資金。

您對 2020 年人口普查問卷的回答會得到保密，也會受法律保護。法律規定，不得與執法部門 — 聯邦調查局 (FBI)、移民局 (ICE)、甚至地方警察 — 分享您的回答和個人資訊。法律禁止我們以任何可能識別您或您的住戶的方式公開披露您的回答。所有人口普查局的工作人員均作出了終身保護您的個人資訊的誓言，任何違反行為都會導致最高達 \$250,000 的罰款及/或最高達 5 年的監禁。

回答人口普查問卷比以往更容易。住戶首次能夠選擇**用簡體中文線上回答問卷或用普通話或廣東話打電話回答問卷**。從三月中旬開始，住戶將收到參加人口普查的邀請信。邀請信將包括用簡體中文編寫的說明，解釋如何線上選擇語言，並提供用普通話回答問卷的電話號碼 (844-391-2020) 和用廣東話回答問卷的電話號碼 (844-398-2020)。

截至四月中旬，尚未回答問卷的所有住戶將收到紙質問卷。如需瞭解如何用繁體中文回答英文紙質問卷的說明，請查閱位於以下網站的**2020 年人口普查語言指南**：<https://2020census.gov/zh-hant.html>。亦可提供如何線上回答問卷的國語和廣東話視頻指南。

從五月中旬開始，**人口普查員**將訪問尚未回答問卷的住戶。如果訪問住戶的人口普查員不會講國語或廣東話，住戶可請求會講普通話或廣東話的人口普查員重新訪問。人口普查員還將鼓勵住戶**用簡體中文線上回答問卷或用普通話或廣東話打電話回答問卷**。

### 我們在用中文與您聯繫

- 我們用普通話和廣東話刊登**廣告**，並用簡體中文和繁體中文提供宣傳資料和列印廣告。
- 我們有**雙語工作人員**與社區組織合作，解釋回答人口普查問卷的便利性、安全性和重要性。
- 可在以下網站查閱更多資訊：<https://2020census.gov/zh-hant.html>。



## 2020년 센서스 인구조사

# You can respond to the 2020 Census in Korean.

The 2020 Census is important, and your community is counting on you. The census counts everyone living in the U.S., including children and newborn babies, immigrants, grandparents, and roommates. When you respond, please include everyone who lives in your home or sleeps there most of the time, even if they are not relatives.

Your response helps direct public funds to schools, health clinics and hospitals, emergency services, public transportation, roads, and more in your community.

Your response to the 2020 Census is confidential and protected by law. By law, your responses and personal information cannot be shared with law enforcement agencies — not the FBI, ICE, or even local police. It's against the law for us to publicly release your responses in any way that could identify you or your household. All Census Bureau staff take a lifetime oath to protect your personal information, and any violation comes with a penalty of up to \$250,000 and/or up to 5 years in prison.

Responding to the census is easier than ever. For the first time, households can choose to **respond online or by phone in Korean**. Beginning in mid-March, households will receive an invitation to participate in the census. The invitation will include instructions in Korean that explain how to select languages online and provide a phone number for responding in Korean (844-392-2020).

By mid-April, all households that have not yet responded will receive a paper questionnaire. For instructions on how to respond to the English paper questionnaire in Korean, you can access a **2020 Census language guide** at <https://2020census.gov/ko.html>. A video guide that explains how to respond online in Korean will also be available.

Beginning in mid-May, **census takers** will visit all households that have not yet responded. If the census taker who visits doesn't speak Korean, the household may request a return visit from a Korean-speaking census taker. The census taker will also encourage the household to respond online or by phone in Korean.

### WE'RE REACHING OUT IN KOREAN

- We're **advertising** and providing outreach materials in Korean.
- We have **bilingual staff** partnering with community organizations to explain how easy, safe and important it is to respond to the census.
- More information is available online at <https://2020census.gov/ko.html>.



2020CENSUS.GOV

Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020

## 2020년 센서스 인구조사

# 귀하께서는 한국어로 2020년 센서스 인구조사에 응답하실 수 있습니다.

2020년 센서스 인구조사는 중요하며, 지역사회에서는 귀하의 참여를 기대하고 있습니다. 센서스 인구조사는 아동과 신생아, 이민자, 조부모 및 룸메이트 등 미국에 사는 모든 사람을 세는 것입니다. 응답하실 때에는 친척이 아니더라도 대부분의 시간 동안 귀하의 집에 살거나 잠자는 모든 사람을 포함시켜 주십시오.

귀하의 응답은 학교와 보건 클리닉, 응급 서비스, 대중 교통, 도로 및 지역사회의 많은 영역에 공적 자금이 투입되는 방향을 결정하는 데 도움이 됩니다.

귀하의 2020년 센서스 인구조사 응답은 비밀로 보장되며 법의 보호를 받습니다. 법에 따라, 귀하의 응답과 개인 정보는 법 집행 기관과 공유되지 않으며, FBI, ICE, 지방 경찰에도 제공하지 않습니다. 귀하가 응답한 정보를 귀하 또는 귀하의 가구 구성원의 신상을 알 수 있는 형태로 일반에 공개하는 것은 위법입니다. 인구 조사국 직원은 귀하의 개인 정보를 보호하기로 중신 서약하며, 이를 위반할 경우 \$250,000 이하의 벌금 및 5년 이하의 징역에 처해집니다.

센서스 인구조사는 그 어느 때보다 쉽게 응답할 수 있습니다. 각 가구는 처음으로 **한국어로 인터넷 또는 전화 응답**을 선택할 수 있게 되었습니다. 모든 가구는 3월 중순부터 센서스 인구조사 참여 초대장을 받게 됩니다. 초대에는 인터넷에서 언어를 선택하는 방법과 한국어 전화(844-392-2020)로 응답하는 방법이 안내되어 있습니다.

응답하지 않은 모든 가구는 4월 중순까지 종이 설문지를 받게 됩니다. 영어 종이 설문지를 한국어로 응답하기 위한 안내는 **2020년 센서스 인구조사 언어 안내서** <<https://2020census.gov/ko.html>>에서 확인하실 수 있습니다. 한국어 인터넷 응답 방법에 대한 동영상 안내도 보실 수 있습니다.

5월 중순부터, **가구정보 수집원**이 응답하지 않은 모든 가구를 방문할 것입니다. 방문한 가구정보 수집원이 한국어를 할 수 없는 경우, 해당 가구는 한국어를 구사하는 가구정보 수집원의 재방문을 요청할 수 있습니다. 해당 가구정보 수집원은 또한 해당 가구가 **한국어로 인터넷 또는 전화 응답을 하도록** 독려할 것입니다.



### 저희 기관은 한국어로 연락을 드리고 있습니다

- 또한 **광고**와 대민 지원 자료를 한국어로 제공하고 있습니다.
- 저희는 지역사회 단체와의 파트너 관계를 통해 센서스 인구조사가 얼마나 간편하고, 안전하며, 중요한지를 설명할 **2개 국어 가능 직원을** 확보하고 있습니다.
- 자세한 정보는 <<https://2020census.gov/ko.html>>를 참고하십시오.

2020CENSUS.GOV

Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020



## THỐNG KÊ DÂN SỐ 2020

# You can respond to the 2020 Census in Vietnamese.

The 2020 Census is important, and your community is counting on you. The census counts everyone living in the U.S., including children and newborn babies, immigrants, grandparents, and roommates. When you respond, please include everyone who lives in your home or sleeps there most of the time, even if they are not relatives.

Your response helps direct public funds to schools, health clinics and hospitals, emergency services, public transportation, roads, and more in your community.

Your response to the 2020 Census is confidential and protected by law. By law, your responses and personal information cannot be shared with law enforcement agencies — not the FBI, ICE, or even local police. It's against the law for us to publicly release your responses in any way that could identify you or your household. All Census Bureau staff take a lifetime oath to protect your personal information, and any violation comes with a penalty of up to \$250,000 and/or up to 5 years in prison.

Responding to the census is easier than ever. For the first time, households can choose to **respond online or by phone in Vietnamese**. Beginning in mid-March, households will receive an invitation to participate in the census. The invitation will include instructions in Vietnamese that explain how to select languages online and provide a phone number for responding in Vietnamese (844-461-2020).

By mid-April, all households that have not yet responded will receive a paper questionnaire. For instructions on how to respond to the English paper questionnaire in Vietnamese, you can access a **2020 Census language guide** at <https://2020census.gov/vi.html>. A video guide that explains how to respond online in Vietnamese will also be available.

Beginning in mid-May, **census takers** will visit all households that have not yet responded. If the census taker who visits doesn't speak Vietnamese, the household may request a return visit from a Vietnamese-speaking census taker. The census taker will also encourage the household to **respond online or by phone in Vietnamese**.



### WE'RE REACHING OUT IN VIETNAMESE

- We're **advertising** and providing outreach materials in Vietnamese.
- We have **bilingual staff** partnering with community organizations to explain how easy, safe and important it is to respond to the census.
- More information is available online at <https://2020census.gov/vi.html>.

2020CENSUS.GOV

Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020



## THỐNG KÊ DÂN SỐ 2020

# Quý vị có thể trả lời Thống Kê Dân Số 2020 bằng Tiếng Việt.

Thống Kê Dân Số 2020 rất quan trọng và cộng đồng của quý vị đang trông cậy vào quý vị. Thống kê dân số tính tất cả mọi người sống ở Hoa Kỳ, bao gồm trẻ em và trẻ sơ sinh, người nhập cư, ông bà và người ở cùng nhà. Khi quý vị trả lời, vui lòng tính tất cả những người đang cư ngụ tại nhà quý vị hoặc ngủ ở đó hầu hết thời gian cho dù họ không phải là người họ hàng.

Sự trả lời của quý vị sẽ giúp hướng dẫn việc phân phối các nguồn quỹ tài trợ chính phủ cho các trường học, trạm y tế, bệnh viện, dịch vụ khẩn cấp, giao thông công cộng, hệ thống đường xá và hơn thế nữa trong cộng đồng quý vị.

Các câu trả lời Thống Kê Dân Số 2020 của quý vị sẽ được bảo mật và được luật pháp bảo vệ. Theo luật, chúng tôi không được quyền chia sẻ các câu trả lời và thông tin cá nhân của quý vị với các cơ quan thực thi pháp luật - kể cả FBI, ICE, hay thậm chí là cảnh sát địa phương. Việc công bố các câu trả lời của quý vị theo cách mà có thể nhận dạng được quý vị hay hộ gia đình quý vị là trái pháp luật. Tất cả nhân viên của Cục Thống Kê Dân Số đều phải tuyên thệ trọn đời để bảo vệ thông tin cá nhân của quý vị và mọi vi phạm đều có hình phạt tới \$250,000 và/hoặc tối đa 5 năm tù.

Trả lời thống kê dân số dễ dàng hơn bao giờ hết. Đây là lần đầu tiên các hộ gia đình có thể chọn **trả lời trên mạng hoặc qua điện thoại bằng Tiếng Việt**. Bắt đầu từ giữa tháng Ba, các hộ gia đình sẽ nhận được lời mời tham gia thống kê dân số. Lời mời này sẽ kèm theo hướng dẫn bằng Tiếng Việt để giải thích cách chọn ngôn ngữ trên mạng và cho quý vị số điện thoại để trả lời bằng Tiếng Việt (844-461-2020).

Đến giữa tháng Tư, tất cả các hộ gia đình chưa trả lời sẽ nhận được một bản câu hỏi giấy. Để xem hướng dẫn về cách trả lời bản câu hỏi giấy Tiếng Anh bằng Tiếng Việt, quý vị có thể truy cập bản **hướng dẫn ngôn ngữ Thống Kê Dân Số 2020** tại <<https://2020census.gov/vi.html>>. Một hướng dẫn bằng video giải thích cách trả lời trên mạng bằng tiếng Việt cũng sẽ có sẵn.

Bắt đầu từ giữa tháng Năm, **nhân viên kiểm đếm** sẽ đến nhà tất cả các hộ gia đình mà chưa trả lời. Nếu nhân viên kiểm đếm đến nhà không nói Tiếng Việt, hộ gia đình có thể yêu cầu một nhân viên kiểm đếm nói Tiếng Việt quay trở lại lần sau. Nhân viên kiểm đếm cũng sẽ khuyến khích hộ gia đình **trả lời trên mạng hoặc qua điện thoại bằng Tiếng Việt**.

### CHÚNG TÔI TIẾP CẬN BẰNG TIẾNG VIỆT

- Chúng tôi **quảng cáo** và cung cấp tài liệu tiếp cận bằng Tiếng Việt.
- Chúng tôi có đội ngũ **nhân viên song ngữ** đang hợp tác với các tổ chức cộng đồng để giải thích việc trả lời thống kê dân số dễ dàng, an toàn và quan trọng đến mức nào.
- Quý vị có thể tìm đọc thêm thông tin trên mạng tại <<https://2020census.gov/vi.html>>.



2020 SENSO

# You can respond to the 2020 Census in Tagalog.

The 2020 Census is important, and your community is counting on you. The census counts everyone living in the U.S., including children and newborn babies, immigrants, grandparents, and roommates. When you respond, please include everyone who lives in your home or sleeps there most of the time, even if they are not relatives.

Your response helps direct public funds to schools, health clinics and hospitals, emergency services, public transportation, roads, and more in your community.

Your response to the 2020 Census is confidential and protected by law. By law, your responses and personal information cannot be shared with law enforcement agencies — not the FBI, ICE, or even local police. It's against the law for us to publicly release your responses in any way that could identify you or your household. All Census Bureau staff take a lifetime oath to protect your personal information, and any violation comes with a penalty of up to \$250,000 and/or up to 5 years in prison.

Responding to the census is easier than ever. For the first time, households can choose to **respond online or by phone in Tagalog**. Beginning in mid-March, households will receive an invitation to participate in the census. The invitation will include instructions in Tagalog that explain how to select languages online and provide a phone number for responding in Tagalog (844-478-2020).

By mid-April, all households that have not yet responded will receive a paper questionnaire. For instructions on how to respond to the English paper questionnaire in Tagalog, you can access a **2020 Census language guide** at <https://2020census.gov/tl.html>. A video guide that explains how to respond online in Tagalog will also be available.

Beginning in mid-May, **census takers** will visit all households that have not yet responded. If the census taker who visits doesn't speak Tagalog, the household may request a return visit from a Tagalog-speaking census taker. The census taker will also encourage the household to **respond online or by phone in Tagalog**.



## WE'RE REACHING OUT IN TAGALOG

- We're **advertising** and providing outreach materials in Tagalog.
- We have **bilingual staff** partnering with community organizations to explain how easy, safe and important it is to respond to the census.
- More information is available online at <https://2020census.gov/tl.html>.

2020CENSUS.GOV

Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020

2020 SENSO

# Maaari mong sagutan ang 2020 Senso sa Tagalog.

Ang 2020 Senso ay mahalaga, at umaasa sa iyo ang iyong komunidad. Binibilang ng senso ang lahat ng naninirahan sa U.S., kabilang ang mga bata at mga bagong silang na sanggol, imigrante, lolo at lola, at kakuwerto. Kapag sumasagot ka, mangyaring isama ang lahat ng nakatira sa iyong tirahan o kadalasang natutulog doon, kahit na hindi sila kamag-anak.

Ang iyong sagot ay tutulong sa pagdirekta ng mga pampublikong pondo sa mga paaralan, klinikang pangkalusugan at ospital, serbisyong emerhensiya, pampublikong transportasyon, kalsada, at higit pa sa iyong komunidad.

Ang iyong sagot sa 2020 Senso ay kompedensiyal at protektado ng batas. Ayon sa batas, ang iyong mga sagot at personal na impormasyon ay hindi maaaring ibahagi sa mga ahensyang tagapagpatupad ng batas — hindi sa FBI, ICE, o maging sa lokal na pulisya. Labag sa batas ang paglalabas namin sa publiko ng iyong mga sagot sa anumang paraang maaaring magpakilala sa iyo o sa iyong sambahayan.

Ang mga tauhan ng Kawanihan ng Senso ay panghabang-buhay na nanunumpa upang protektahan ang iyong personal na impormasyon, at ang anumang paglabag ay magresulta sa parusang hanggang sa \$250,000 at/o hanggang 5 taon sa kulungan.

Mas madali na kaysa dati ang pagsagot sa senso. Sa unang pagkakataon, maaaring pumili ang mga sambahayan kung **sasagot online o sa pamamagitan ng telepono sa Tagalog**. Simula sa kalagitnaan ng Marso, tatanggap ang mga sambahayan ng imbitasyong makibahagi sa senso. Ang imbitasyon ay kabilangan ng mga tagubilin sa Tagalog na magpapaliwanag ng kung paano pipiliin ang mga wika online, at magbigay ng numero ng telepono para sa pagsagot sa Tagalog (844-478-2020).

Bago sumapit ang kalagitnaan ng Abril, ang lahat ng sambahayang hindi pa nakakasagot ay tatanggap ng papel na palatanungan. Para sa mga tagubilin sa kung paano sasagutan sa Tagalog ang papel na palatanungan na nakasulat sa Ingles, maaaring mong i-access ang **patnubay sa wika ng 2020 Senso** sa <<https://2020census.gov/tl.html>>. Mayroon ding patnubay na video na nagpapaliwanag ng kung paano sasagot online sa Tagalog.

Simula sa kalagitnaan ng Mayo, ang mga **tagapanayam** ay bibisita sa lahat ng sambahayang hindi pa nakakasagot. Kung ang tagapanayam na bibisita ay hindi nakakapagsalita ng Tagalog, maaaring humiling ang sambahayan ng isang pang pagbisita mula sa isang tagapanayam na nakakapagsalita ng Tagalog. Hihikayatin din ng tagapanayam ang sambahayan na **sumagot online o sa pamamagitan ng telepono sa Tagalog**.

## MAKIKIPAG-UGNAYAN KAMI SA TAGALOG

- Kami ay **mag-aanunsyo** at magbibigay ng mga materyales sa pakikipag-ugnayan sa Tagalog.
- Mayroon kaming **tauhanang bilingguwal** na nakikipagtulungan sa mga organisasyong pangkomunidad upang ipaliwanag kung gaano kadali, kaligtas at kahalaga ang pagsagot sa senso.
- Higit pang impormasyon ang makukuha online sa <<https://2020census.gov/tl.html>>.



2020CENSUS.GOV

Shape  
your future  
START HERE >

United States®  
Census  
2020